UNIVERSIDADES PÚBLICAS DE LA COMUNIDAD DE MADRID
PRUEBA DE ACCESO A LAS ENSEÑANZAS UNIVERSITARIAS OFICIALES DE GRADO

Curso **2009-2010**

MATERIA: FRANCÉS

INSTRUCCIONES GENERALES Y VALORACIÓN

1. Lea todo el texto cuidadosamente, así como las preguntas de las opciones A y B
2. Elija **una** de las dos opciones y proceda a responder, en lengua francesa sin copiar el texto, las cuestiones de **la opción seleccionada.**
3. Conteste a las preguntas en el orden en que están planteadas.

Calificación: las dos primeras preguntas se calificarán de 0 a 2 puntos cada una. La tercera se calificará de 0 a 1 punto, la cuarta pregunta de 0 a 2 puntos y la quinta de 0 a 3 puntos.

Tiempo: 1 hora y 30 minutos. **Puntuación máxima:** 10 puntos.

Histoire de mots

Les mots ne sont pas de simples pièces de monnaie que l'on échange. Ils font en quelque sorte partie de nous-mêmes. Mieux encore : c'est toute une vaste communauté de personnes qui vit avec eux et d'eux. Victor Hugo a magnifiquement chanté cette noblesse des mots : *Car le mot, qu'on le sache, est un être vivant... Les mots sont les passants mystérieux de l'âme.*

Michel Edwards, dans son livre *L'émerveillement*, dit que chaque langue maternelle pense de manière différente et il en donne pour exemple le mot anglais « *to wonder* » qui, en français, peut signifier à la fois « *se demander, s'étonner, admirer* ». D'où les difficultés de la traduction. Il est passionnant de suivre cette vie des mots, leur naissance, leurs aventures, leur disparition parfois. Nous avons, pour nous permettre cette découverte, les travaux des grammairiens, des philosophes, des linguistes. Le plus illustre d'entre eux est Vaugelas qui vécut au XVIIe siècle. Nous disposons d'excellents dictionnaires, ceux de Littré, Larousse, Robert, Alain Rey, Jean Pruvost.

Nous avons assisté nous-mêmes à l'apparition de certains mots, « *bling-bling* », par exemple, qui se trouve pour la première fois dans le journal *Libération* du 19 décembre 2007 : « *un président bling-bling* ». Le mot a été emprunté* à l'argot jamaïcain qui l'avait tiré de la chanson d'un rappeur de la Nouvelle-Orléans. Le style bling-bling se caractérise par une ostentation des signes de richesse, en détournant* l'attention de la réalité. Certes, le français possédait l'expression « *tape-à-l'œil** », mais elle a une violence et une vulgarité que l'on ne trouve pas dans ce charmant bling-bling.

D'après Jean Auba
Revue de l'AMOPA, juillet 2009

* emprunter : prendre, tirer de, venir de.
* détourner : dévier, éloigner, écarter.
* tape-à-l'œil : qui attire l'attention par des couleurs voyantes, un luxe scandaleux. Cela fait beaucoup d'effet mais a peu de valeur.

QUESTIONS. OPTION A
Histoire de mots

1. Dites si c'est *vrai* ou *faux*, d'après le texte. Vous devez justifier obligatoirement votre réponse avec des phrases du texte.
a) Les mots sont interchangeables.
b) Un même mot anglais peut avoir plusieurs traductions en français.

2. Expliquez les paroles de Victor Hugo sans répéter le texte: «Car le mot, qu'on le sache, est un être vivant.» (ligne 4)

3. a) Donnez, d'après le contexte, le **synonyme** des mots suivants : difficultés (ligne 8) ; disparition (ligne 10)
b) Cherchez dans le texte le **mot** ou l'**expression** qui correspond aux définitions suivantes:
- «très grand, immense, important en quantité»
- «publication quotidienne consacrée à l'actualité»

4. a) Complétez les phrases avec l'adjectif possessif qui convient:
- Elle reprend .... place au sein du Parti.
- On a récompensé ces journalistes pour .... travail.
- Nous utilisons des réseaux sociaux, mais respectent-ils .... vie privée ?
- J'aime tous les animaux, mais .... animal préféré, c'est le chien.

b) Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé:
- Nous (ALLER) ..... dîner tous ensemble.
- Mes parents (AVOIR) ..... raison de prendre cette décision.
- Je (METTRE) ..... une vidéo en ligne

5. Les dictionnaires sont-ils utiles ? Les utilisez-vous souvent ? Préférez-vous les dictionnaires électroniques? (**Dix** lignes environ)

QUESTIONS. OPTION B
Histoire de mots

1. Dites si c'est *vrai* ou *faux*, d'après le texte. Vous devez justifier obligatoirement votre réponse avec des phrases du texte.
a) D'après Victor Hugo, les mots vivent.
b) « bling-bling » est un mot d'origine jamaïcaine.

2. Répondez à la question suivante sans répéter le texte: Qu'est-ce qui nous permet de découvrir la vie des mots ?

3. a) Donnez, d'après le contexte, le **contraire** des mots suivants: excellents (ligne 12); première (ligne 15).
b) Cherchez dans le texte le **mot** ou l'**expression** qui correspond aux définitions suivantes:
- «grandeur, dignité, aristocratie»
- «langue familière, langage particulier à un groupe de personnes »

4. a) Complétez les phrases avec le pronom relatif qui convient (*que, qui, où, dont*) :
- Je préfère les films ..... font peur.
- Ce sont les choses ..... je me souviens.
- La viande ..... vous achetez est très tendre.
- C'est un restaurant ..... nous allons souvent.

b) Mettez les verbes entre parenthèses au conditionnel présent:
- Que (DIRE)..... –vous d'un dîner gratuit ?
- Je (VOULOIR) ..... que quelqu'un m'attende quelque part.
- Nous (AVOIR)..... besoin de renseignements, s'il vous plaît.
- Est-ce que ça leur (FAIRE) ..... plaisir ?

5. On dit que la langue des jeunes est pauvre. C'est ce que vous pensez ? Défendez-vous ! (**Dix** lignes environ)

FRANCÉS

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

TIEMPO: 1 hora y 30 minutos.

La prueba consistirá en el análisis de un texto **en francés**, perteneciente a la lengua no especializada.
El texto irá acompañado de dos cuestionarios escritos en lengua francesa: opción **A** y **B**
El estudiante deberá responder en lengua francesa a **una** de las dos opciones, sin copiar el texto y sin ayuda de diccionario. El texto contendrá alrededor de 250 palabras y su comprensión no exigirá conocimientos especializados ajenos a la materia de la prueba.

- Puntuación máxima de la prueba: 10 puntos

- Las preguntas **1, 2 y 4** deberán calificarse de **0** a **2** puntos.
- La pregunta **3** se calificará de **0** a **1** punto
- La pregunta **5** se calificará de **0** a **3** puntos.

Pregunta 1. Esta pregunta tiene por objeto medir la capacidad de comprensión lectora del alumno. Se calificará con cero puntos si la respuesta *vrai / faux* no está justificada o si la justificación no es correcta. Si al reproducir las frases del texto el alumno comete errores, la calificación disminuirá proporcionalmente al número de faltas.

Pregunta 2. Esta pregunta permite comprobar la comprensión lectora y la expresión escrita. Se asignará un punto a la comprensión lectora y otro punto a la corrección gramatical.

Pregunta 3. Esta pregunta medirá el conocimiento del léxico. Se adjudicará hasta **0,25** puntos en cada apartado.

Pregunta 4. Esta pregunta permitirá comprobar los conocimientos morfosintácticos del alumno. Se adjudicará hasta **0,25** puntos en cada apartado.

Pregunta 5. Esta pregunta permite al alumno demostrar su capacidad para expresarse libremente en francés.
Se valorará **positivamente**: la capacidad argumentativa del alumno, la riqueza del léxico, la complejidad de las construcciones morfosintácticas utilizadas, así como el buen uso y la corrección gramatical de la lengua empleada.
Se valorará **negativamente**: la falta de coherencia en la exposición, la pobreza del léxico, la repetición de las palabras, las frases copiadas del texto y las incorrecciones morfosintácticas.
La respuesta que **no se ciña** al tema a desarrollar se calificará con **cero** puntos, sin considerar en absoluto el uso correcto de la lengua si existiera.
Se calificarán con **cero** puntos las respuestas que incluyan fragmentos copiados del texto, salvo que se indique expresamente, como es el caso de la pregunta **1.**